

Plan de acción



PLAN DE ACCIÓN LENGUAJE INCLUSIVO
EN EL BOLETÍN EPIDEMIOLÓGICO
SEMANAL



“La introducción del lenguaje inclusivo en el Boletín Epidemiológico Semanal”

6 oct 2022
Marta Soler Soneira
Centro Nacional de Epidemiología



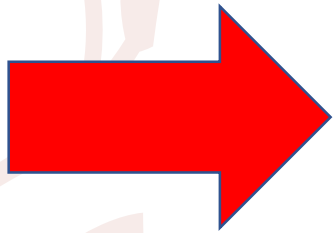
□ AGRADECER:

- SUSANA GUERRERO SALAZAR (UNIVERSIDAD MÁLAGA)
- ISABEL CASTELLVÍ CARRASCAL (EL OBSERVATORIO DE LA IMAGEN DEL INSTITUTO DE LAS MUJERES)
- INSTITUTO DE LAS MUJERES
- GOBIERNO NAVARRA, ARAGÓN, PERÚ, ARGENTINA...

“He utilizado el trabajo hecho”



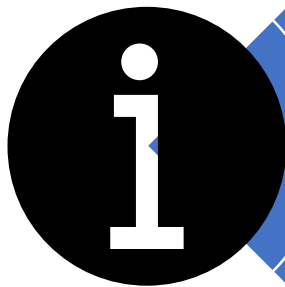
Lenguaje inclusivo en el BES: Objetivos



REFLEXIONAR

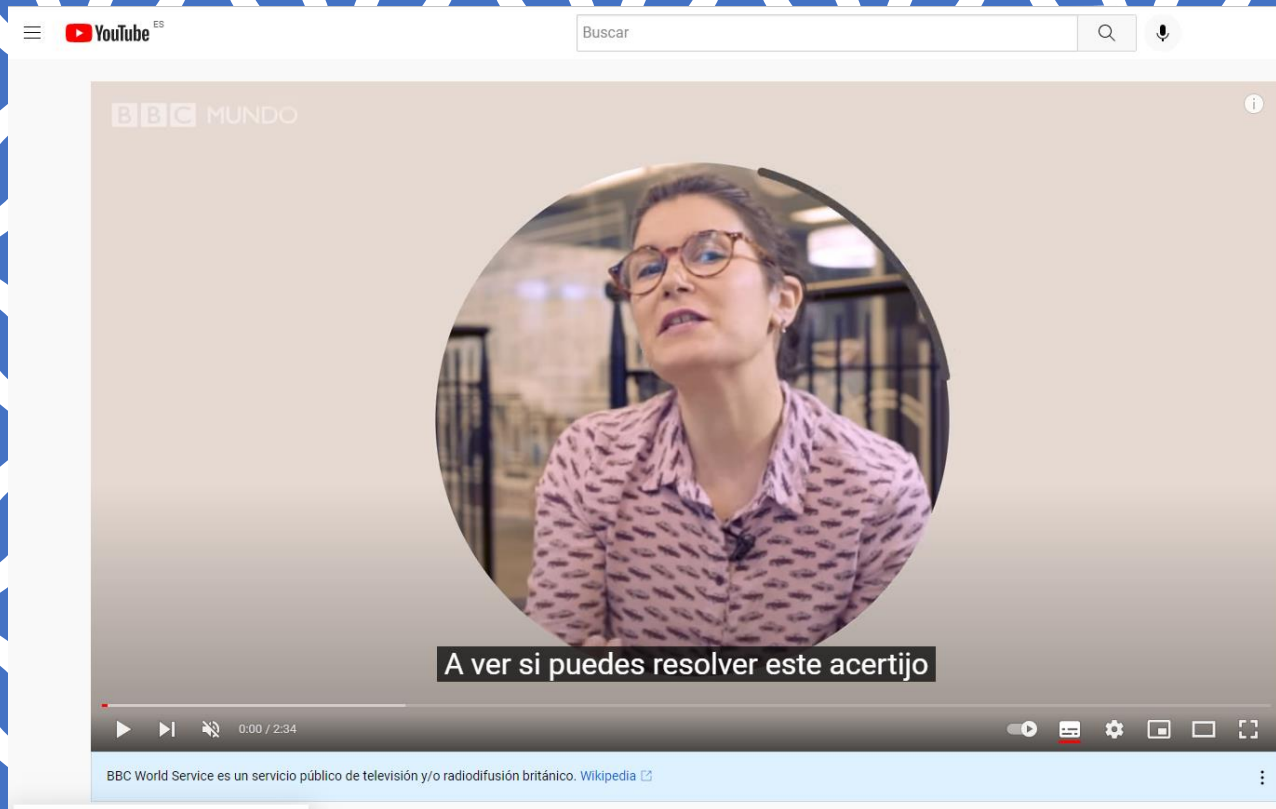
Lenguaje inclusivo (incorporación de la perspectiva de género, ampliamente polémico).

APORTAR HECHOS que apoyen la necesidad del uso del lenguaje inclusivo.



HERRAMIENTAS

Aportar diferentes opciones y fórmulas para utilizar el lenguaje inclusivo en nuestro BES (y en...)



UN PADRE Y UN HIJO VIAJAN EN COCHE. TIENEN UN ACCIDENTE GRAVE, EL PADRE MUERE Y AL HIJO SE LO LLEVAN AL HOSPITAL PORQUE NECESITA UNA COMPLEJA OPERACIÓN DE EMERGENCIA.

LLAMAN A UNA EMINENCIA MÉDICA PERO CUANDO LLEGA Y VE AL PACIENTE DICE: "NO PUEDO OPERARLO. ES MI HIJO".

SESGOS ESTEREOTIPOS
Muy importante tenerlo en cuenta

<https://www.youtube.com/watch?v=AYRg2DPj-FM>

¿Por qué es importante el lenguaje?

- Porque **ES EL INSTRUMENTO** expresar nuestros pensamientos, nuestras ideas, nuestra forma de concebir el mundo...
- Porque es fundamental para **reflejar la investigación, la vigilancia, los conocimientos...**
- Porque **ES EL REFLEJO DE LA CULTURA** de una sociedad en un determinado momento.
- La lengua **ES UN CUERPO VIVO** en evolución constante, siempre en tránsito...
La lengua **cambia, cambia la propia realidad, cambia con la nueva realidad**
- Cada vez que **SE INTRODUCEN NUEVOS ELEMENTOS** en la sociedad se introducen palabras **nuevas para explicarlos (Ej. Twitter... tuitear)**
- Porque constituye una **HERRAMIENTA EFICAZ DE COMUNICACIÓN** y también de **PODER**

- Instrumento más **DEMOCRÁTICO** que tenemos
- Adapta.

Juicios y prejuicios: Antes de empezar...



- ¿La lengua española es sexista?
- ➔ ▪ ¿El lenguaje inclusivo es una **imposición política e ideológica**?
- ➔ ▪ ¿Va **en contra de la economía** del lenguaje?
- ¿Viene a **destruir la lengua**?
- ➔ ▪ ¿Es una **pérdida de tiempo**? ¡Con la de cosas importantes por las que hay que luchar!
- ➔ ▪ ¿**Formas reconocidas en femenino que nos resultan extrañas**: médico/a, abogado/a o, viceversa.?
- ¿**Neologismos para profesiones femeninas** que, al convertirse en masculinas tratan de “**mejorar**” la **imagen** (representación mental): limpiadora, operador de limpieza para quitar estigma?.
- ➔ ▪ ¿**CONSISTE EN DESDOBLAR CONSTANTEMENTE EN MASCULINOS Y FEMENINOS** ?

Atención antes de empezar



Lo que se cree que es el lenguaje inclusivo

“Los *trabajadores y trabajadoras* del CNE están *convocados y convocadas* a una reunión para ser *informados e informadas* sobre las mejoras laborales para *ellos y ellas* firmadas por *los y las* representantes sindicales”

Lo que promueve el lenguaje inclusivo

“El personal del CNE está convocado a una reunión informativa sobre las condiciones laborales aceptadas por los sindicatos”

- Las mujeres están obligadas a desarrollar una doble profesión: **TRADUCTORAS SIMULTÁNEAS**



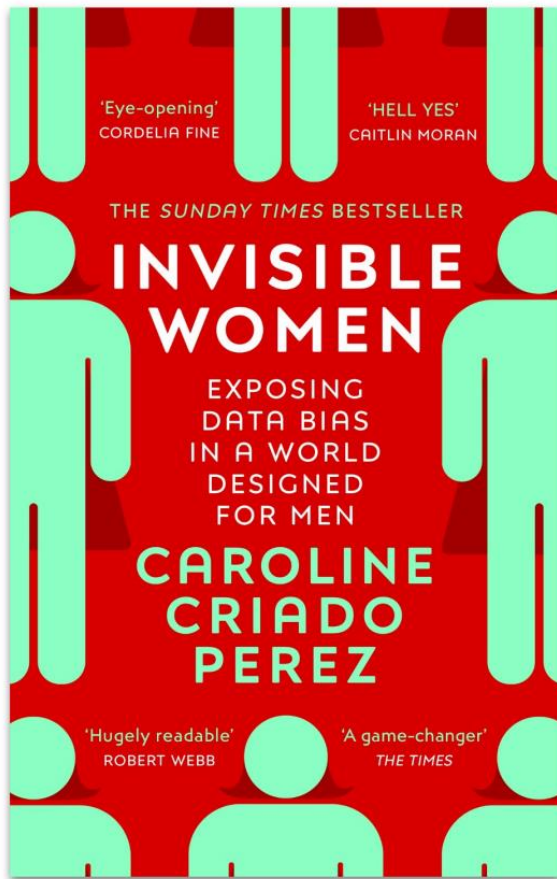
La ambigüedad del masculino genérico

¡El famoso todos!

“El primer derecho de cualquier persona es existir como ser humano, y eso implica el derecho a ser nombrada “

“Las palabras no tienen un poder mágico pero si un efecto mágico: hacer visible lo invisible”

“El 50% de **los jóvenes solicitaron información en el centro y **en el caso de las mujeres**, ese porcentaje sube hasta el 60%”**

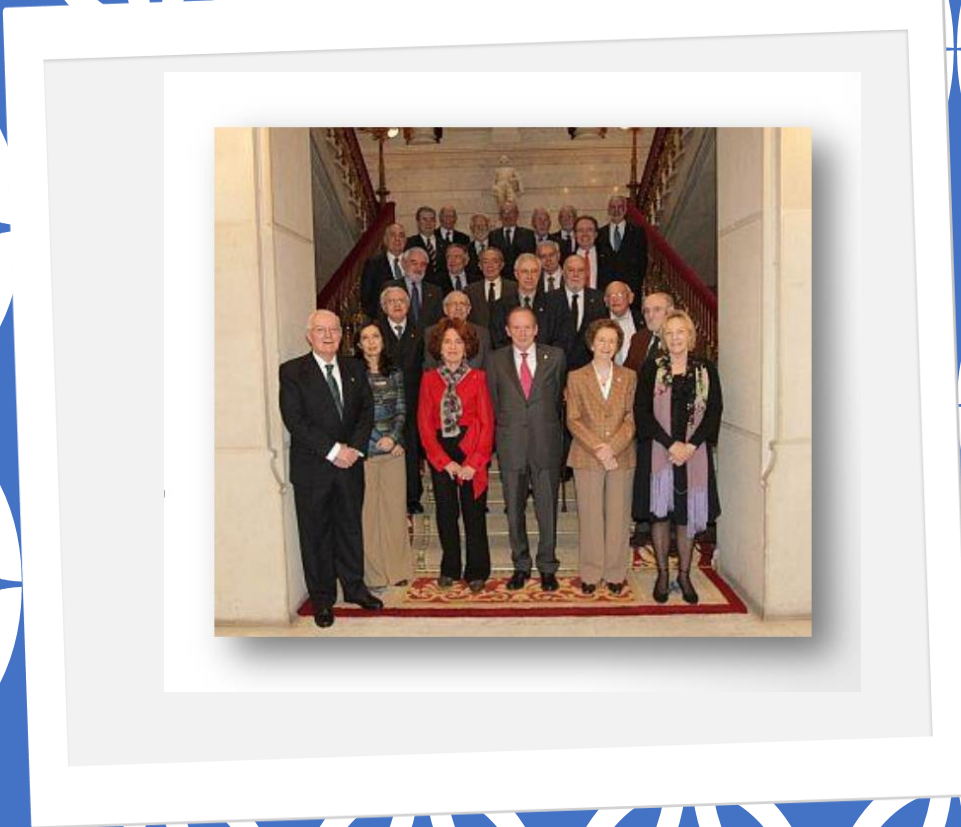


El problema de la invisibilización de la mujer

Angela Saini; “como la ciencia infravalora a la mujer y cómo las investigaciones reescriben la historia”



Tampoco ayuda mucho que...



Real Academia Española



«La Academia tiene como misión principal velar por que los cambios que experimente la Lengua Española **en su constante adaptación a las necesidades de sus hablantes** no quiebren la esencial unidad que mantiene en todo el ámbito hispánico».

**6 mujeres de los 46
puestos**

La lengua es un sistema vivo
en constante cambio y
adaptación

Podemos pensar que el lenguaje no inclusivo no es necesario...Porque no somos conscientes...

¿CUÁNTOS PASES HACE EL EQUIPO VESTIDO DE BLANCO?



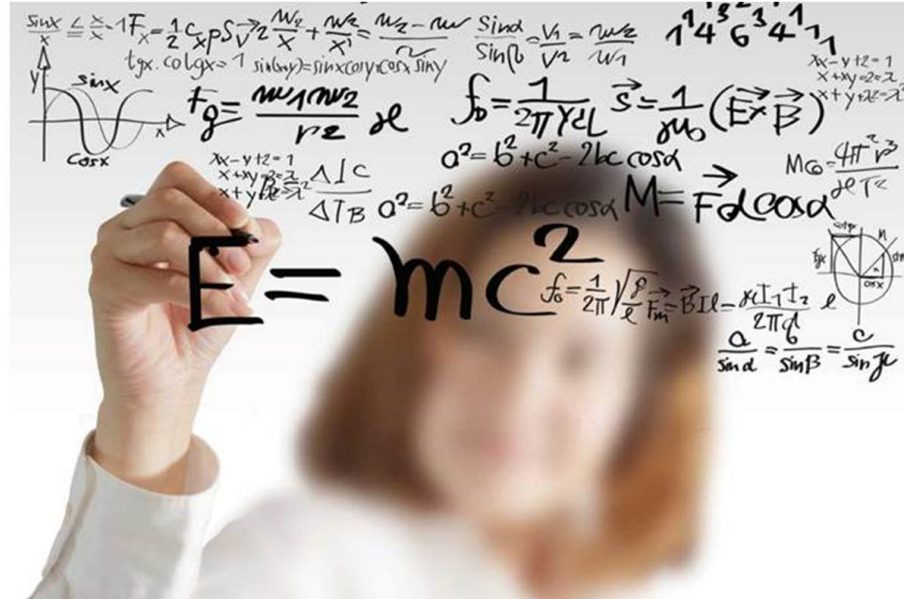
(Simons y Chabris)

<https://www.bing.com/videos/search?q=pases+del+gorila+equipo+blanco&&view=detail&mid=D2CE22853DC93C12395BD2CE22853DC93C12395B&&FORM=VRDGAR&ru=%2Fvideos%2Fsearch%3Fq%3Dpases%2Bdel%2Bgorila%2Bequipo%2Bblanco%26FORM%3DHDRSC3>

No somos capaces de ver la realidad en su totalidad...

Muchas y grandes científicas en España, pese a todo

<https://www.diariomedico.com/opinion/carmen-fernandez/muchas-y-grandes-cientificas-en-espana-pese-todo.html>



La mujer se abre paso en la ciencia a pesar de la dificultades.

Ranking de investigadoras españolas y extranjeras en España según Google Scholar

Ranking de investigadoras: Top 5600

Como parte de nuestro compromiso con las políticas de igualdad de género de nuestra institución [CSIC](#), publicamos la primera edición (Junio 2022) del Ranking de investigadoras españolas y extranjeras que trabajan en España según los datos de sus perfiles públicos personales en [Google Scholar](#). Esta edición consta de las 5600 investigadoras ordenadas según mayor índice h y secundariamente por número de citas. [Revisión de errores y actualización \(15 junio\)](#)

El objetivo es incrementar la visibilidad de nuestras investigadoras y su trabajo utilizando una herramienta de acceso público de fácil creación y consulta y cuya cobertura es no solo mucho mayor, sino que está menos sesgada que otras utilizadas habitualmente. Animamos a las colegas a crear su perfil en [Google Scholar](#), incluir los identificadores [ORCID](#) y [RoR](#) y mantener actualizada su lista de publicaciones.

<https://www.webometrics.info/en/investigadoras>

PRESENTE
Muy importante



Incrementar la visibilidad de nuestras investigadoras y su trabajo.
“Hay que nombrarlas”

ASTRONOMÍA / La investigación se ha dirigido desde el Centro Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) / El astro posee una masa cinco veces superior a la de la Tierra y se ha detectado con un nuevo método

Científicos españoles descubren el planeta extrasolar más parecido a la Tierra

El mundo más pequeño que se conoce fuera de nuestro sistema se encuentra en la constelación de Leo, a 30 años luz

ÁNGEL DÍAZ
MADRID.- Mide como una Tierra y media y su masa es cinco veces superior a la de nuestro planeta. Se encuentra a 30 años luz, una distancia corta en lo que al cosmos se refiere, en la constelación de Leo, y su cuerpo es rocoso.

Hasta que surja un candidato mejor, GJ 436 es el planeta más parecido a la Tierra que se ha detectado fuera del Sistema Solar, al menos en cuanto a tamaño. El proble-

En pocos años se encontrarán 'gemelos' de la Tierra, como los

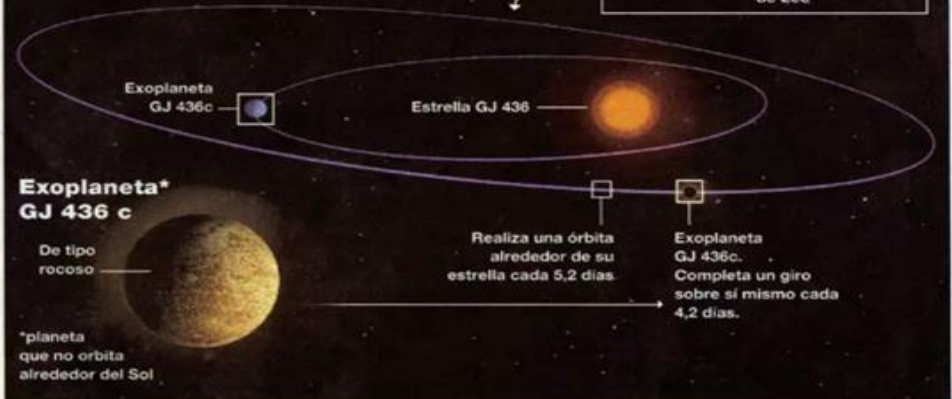
formar parte de la selecta lista de las *supertierras*, es decir, mundos parecidos a la Tierra pero algo más grandes. «Es el cuarto planeta *supertierra* que se conoce y el más pequeño», indica Ribas. Hasta ahora, no ha aparecido ningún *exoplaneta* del tamaño de nuestro globo, pero este investigador considera que se detectará alguno de aquí a muy pocos años.

Esta ha sido la primera vez que se descubre un planeta extrasolar por las variaciones orbitales que provoca en otro cuerpo planetario, lo que ha sido posible gracias a que el sistema en que se encuentran ambos, alrededor de la estrella GJ 436, es muy compacto y la influen-

Una 'supertierra' en Leo

- 2004: Se descubre un planeta muy cerca de GJ 436.
- 2007: Se detectan extrañas variaciones en su órbita.
- 2008: Se explica la anomalía orbital por la presencia de un nuevo planeta con la masa de sólo cinco Tierras.

Ubicación a 30 años luz de la Tierra



Exoplaneta* GJ 436 c

Un descubrimiento similar

El exoplaneta GJ 876 G era el más pequeño que se conocía hasta ahora. Tiene una masa 7,5 veces la de la Tierra y su estrella es GJ 876. Está a 15 años luz, en la

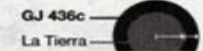


Comparativa de su masa



Comparativa de su tamaño

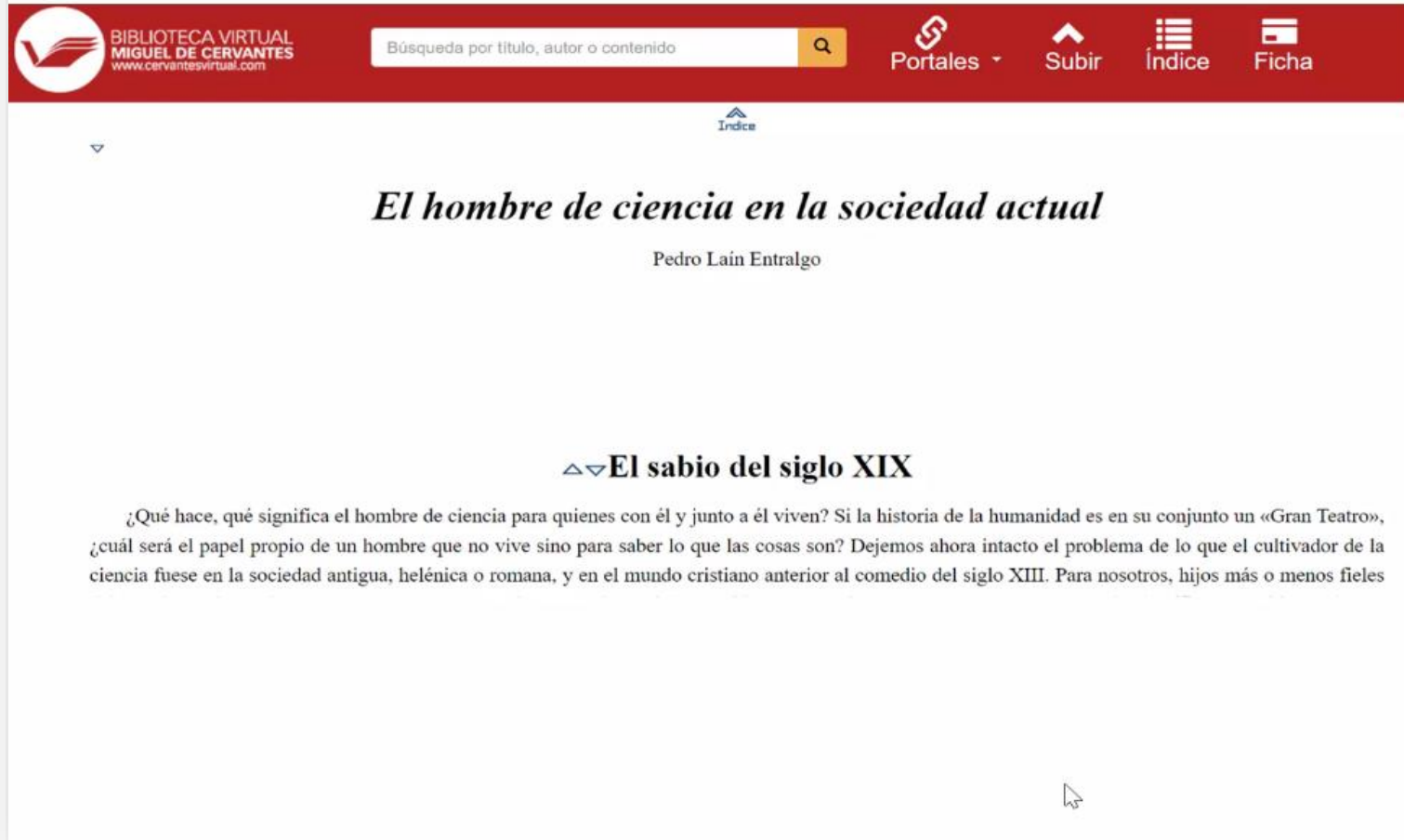
El radio del exoplaneta sería 1,5 mayor al de la Tierra



Unmute (Ctrl + M), or press and hold the Spacebar to temporarily unmute

Que no nos gusten estos titulares...

Que no nos gusten estos otros titulares...



The screenshot shows the top navigation bar of the Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes website. The bar is red and contains the logo on the left, a search box with the text "Búsqueda por título, autor o contenido", and several navigation icons: "Portales", "Subir", "Índice", and "Ficha". Below the bar, the page title "El hombre de ciencia en la sociedad actual" is displayed in a large, bold, italicized font, followed by the author's name "Pedro Lain Entralgo". A section header "El sabio del siglo XIX" is shown with a small triangle icon to its left. The main text of the page begins with a paragraph starting "¿Qué hace, qué significa el hombre de ciencia para quienes con él y junto a él viven?".

**BIBLIOTECA VIRTUAL
MIGUEL DE CERVANTES**
www.cervantesvirtual.com

Búsqueda por título, autor o contenido

Portales Subir Índice Ficha

Indice

El hombre de ciencia en la sociedad actual

Pedro Lain Entralgo

El sabio del siglo XIX

¿Qué hace, qué significa el hombre de ciencia para quienes con él y junto a él viven? Si la historia de la humanidad es en su conjunto un «Gran Teatro», ¿cuál será el papel propio de un hombre que no vive sino para saber lo que las cosas son? Dejemos ahora intacto el problema de lo que el cultivador de la ciencia fuese en la sociedad antigua, helénica o romana, y en el mundo cristiano anterior al comedio del siglo XIII. Para nosotros, hijos más o menos fieles

Tampoco estos...

Formar hombres de ciencia Train men of science

Luis Alberto Corona Martínez¹  Mercedes Fonseca Hernández² 

¹ Hospital General Universitario Dr. Gustavo Aldereguia Lima, Cienfuegos, Cienfuegos, Cuba

² Hospital Pediátrico Universitario Paquito González Cueto, Cienfuegos, Cienfuegos, Cuba

Cómo citar este artículo:

Corona-Martínez L, Fonseca-Hernández M. Formar hombres de ciencia. **Medisur** [revista en Internet]. 2020 [citado 2020 May 26]; 18(1):[aprox. 5 p.]. Disponible en: <http://medisur.sld.cu/index.php/medisur/article/view/4497>

Resumen

El objetivo de este artículo es promover una reflexión acerca de la formación actual, en nuestro contexto, de investigadores altamente calificados y la necesidad e importancia de asumir este empeño desde la perspectiva de la formación de "hombres de ciencia". Se reconoce al desarrollo de un pensamiento científico como el rasgo distintivo del hombre de ciencia; son expuestos los atributos de este pensamiento, así como las condiciones necesarias para su formación. Se recorre someramente el camino para la formación de hombres de ciencia, y se resalta la importancia de formar profesionales con pensamiento científico no solo para la ciencia misma sino también para el resto de las áreas de la vida en que se desenvuelven los seres humanos.

Palabras clave: ciencia, investigación

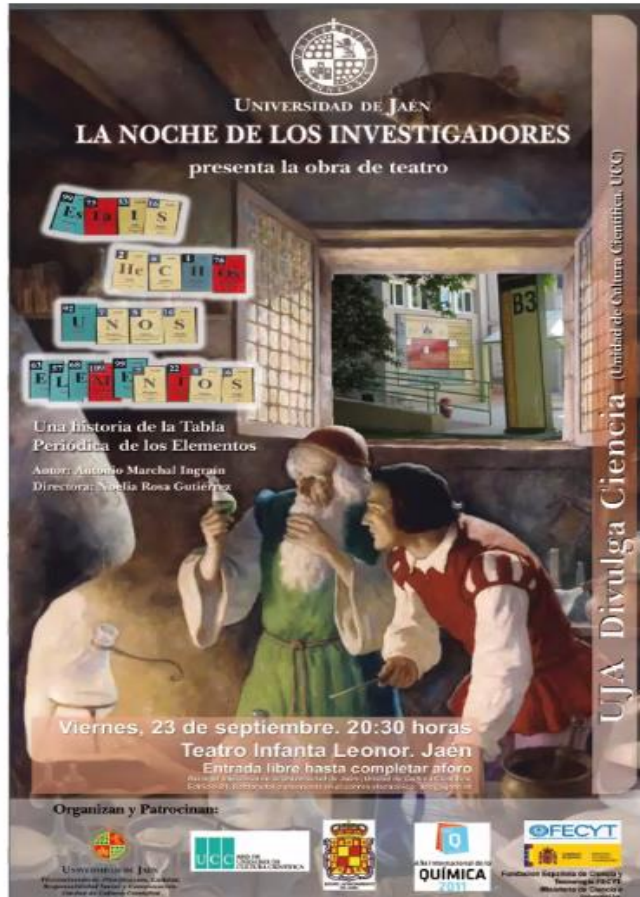
Abstract

The objective of this article is to promote a reflection on the current training, in our context, of highly qualified researchers and the need and importance of assuming this effort from the perspective of "men of science" formation. The development of a scientific thought is recognized as the distinguishing feature of the man of science; this thought attributes are exposed, as well as the necessary conditions for its training. The process of training men of science is briefly explained, and the importance of training professionals with a scientific thought is highlighted not only for science itself but also for the rest of the areas of life in which human beings develop.

Key words: science, research



Que seamos capaces de elegir aquellas imágenes que representan la realidad...



El lenguaje de las imágenes

El lenguaje de las imágenes

¡Ojo con las imágenes de las publicaciones!, que no sean estereotipadas...



El lenguaje de las imágenes tiene un efecto mayor en nuestro cerebro que las palabras, llega directamente a las emociones, a los recuerdos y a su forma de funcionar y de percibir la realidad.

Lo que no se nombra no existe

Diapositiva de Isabel Castellví Carrascal
Observatorio de la Imagen de las Mujeres
(Instituto de las mujeres)



Con Bancaja,
ten la seguridad
de dejar todo
organizado
para el mañana.

 **bancaja**
BancaSeguros
DECESOS



tú cuidas
de su salud

nosotros
de la
vuestra

 **aseval**
adeslas
AulaFacil.com

Imágenes
estereotipadas

Reproducen
roles y
estereotipos

¡Cuánto bien hacen este tipo de imágenes!



El lenguaje inclusivo no se puede entender sin ver el pasado...

Una vista al pasado. Muy necesario para entender...



Breve recorrido histórico para poder entender...

- ❑ En **1911** se permitió el ingreso de las mujeres en la **Administración del Estado**
- ❑ En el año 1931, en España, se reconoció a las mujeres el **derecho al voto**
- ❑ En 1961 desaparece la excedencia forzosa en el trabajo por matrimonio
- ❑ Ley General de Educación de 1970, garantizó a las mujeres al **acceso a cualquier nivel de la educación.**
- ❑ La reforma del Código Civil de 1975 se suprime la licencia marital para contratar, comprar y vender o recibir herencias
- ❑ En 1978, La Constitución Española **reconoce la igualdad ante la ley de mujeres y hombres prohibiendo la discriminación por sexo**
- ❑ En 1981 se aprueba la Ley del Divorcio

Muchas profesiones eran sólo de los hombres y se reflejaba en el lenguaje: Ej. Juez, médico, piloto, los científicos, los ministros, la matrona...

Que prefiramos el documento de inscripción de la derecha...

Condiciones de inscripción en los exámenes de certificación:

1. El **candidato** deberá tener nacionalidad española.
2. Se exigirá **al candidato** que haya superado la Educación Secundaria y que disponga del nivel B1 de inglés.
3. El **candidato** deberá presentar la hoja de inscripción debidamente cumplimentada y la documentación de identidad personal con la foto del candidato.
4. Asimismo, **el candidato** deberá abonar los importes correspondientes de inscripción.
5. Una vez inscrito, **el candidato** no tendrá derecho a la devolución de importe de la inscripción si no comunica la renuncia a examinarse al menos en 30 días antes de la fecha de examen.
6. El **candidato** comunicará a su centro de examen si se encuentra en situación o condición de discapacidad, ya sea permanente o transitoria.
7. La no comparecencia a las pruebas por parte **del candidato** no dará derecho a la devolución de los importes de inscripción.

La persona que desee inscribirse en las pruebas:/Quien desee inscribirse en las pruebas:

1. Deberá tener nacionalidad española.
2. Se le exigirá que haya superado la Educación Secundaria y que disponga del nivel B1 de inglés.
3. Deberá presentar la hoja de inscripción debidamente cumplimentada y la documentación de identidad personal con la foto del candidato.
4. Asimismo, deberá abonar los importes correspondientes de inscripción.
5. Una vez realizada la inscripción, no tendrá derecho a la devolución de su importe, si no comunica la renuncia a examinarse al menos en 30 días antes de la fecha de examen.
6. Comunicará a su centro de examen si se encuentra en situación o condición de discapacidad, ya sea permanente o transitoria.
7. La no comparecencia a las pruebas no (le) dará derecho a la devolución de los importes de inscripción.

Afortunadamente el cambio ha llegado



Afortunadamente
nuestra sociedad ha
cambiado
(no generalizable en el
mundo entero)

*“Importancia de que
esta evolución se
refleje en el lenguaje”*

¡Muy importante!



aplicaciones | España | ESTADOS UNIDOS | México | Argentina | Colombia | Chile | Perú | Venezuela | Cuba | Bolivia | Paraguay | Uruguay | Ecuador | Costa Rica | Panamá | Nicaragua | Honduras | El Salvador | Guatemala | Belice | Paraguay | Uruguay | Ecuador | Costa Rica | Panamá | Nicaragua | Honduras | El Salvador | Guatemala | Belice

MENÚ BUSCAR CALIENTE POLÉMICO

ECD CONFIDENCIAL DIGITAL HAZTE SOCIO SERVICIOS RRSS USUARIOS

La web de las personas informadas que desean estar más informadas

SEGURIDAD

El lenguaje inclusivo llega hasta el Consejo de Seguridad Nuclear

El nuevo libro de estilo ordena a los trabajadores utilizar “diferentes en lugar de distintos, en vez de están capacitados, son capaces...”



El lenguaje inclusivo
llega hasta el BES

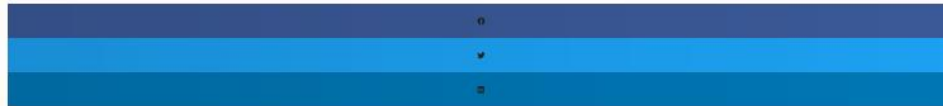


Podemos tener una opinión pero...

Abril 2022. Nueva exigencia a las revistas científicas

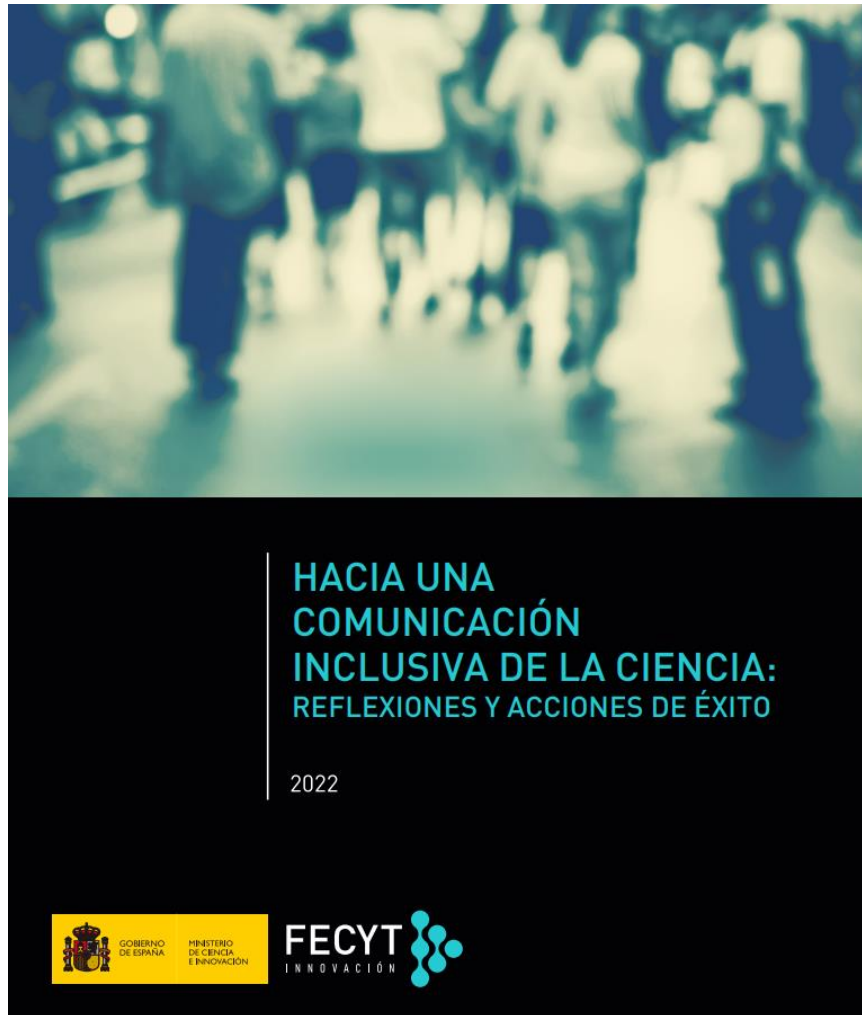
Nueva exigencia a las revistas científicas: Cuotas de género y lenguaje inclusivo

Redaccion Abril 10, 2022



La Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología (FECYT), dependiente del Ministerio de Ciencia, quiere que las revistas científicas españolas establezcan un porcentaje mínimo del 40% de mujeres en la composición de sus direcciones, secretarías, consejos de redacción, comités editoriales y consejos asesores

Lectura recomendada: la fundación española para la ciencia y la tecnología



<https://mujeresconciencia.com/2022/03/31/hacia-una-comunicacion-inclusiva-de-la-ciencia/>



Orientaciones para el empleo de un lenguaje inclusivo en cuanto al género en español

Estas orientaciones ofrecen una serie de estrategias para que el personal de las Naciones Unidas emplee un lenguaje inclusivo en cuanto al género. Las estrategias pueden aplicarse a todo tipo de situación comunicativa, oral o escrita, formal o informal, con un público tanto interno como externo.

A la hora de decidir qué estrategias utilizar, el personal de las Naciones Unidas debe:

- Tener en cuenta el tipo de comunicación (sea oral o escrita) y su finalidad, además del contexto y el público;
- Procurar que el mensaje, oral o escrito, sea claro, fluido y conciso, y que los textos escritos sean legibles;
- Tratar de utilizar diferentes estrategias combinadas a lo largo del mensaje, oral o escrito.

El género en español

El género gramatical se manifiesta en los sustantivos, adjetivos, artículos y algunos pronombres. En los sustantivos y adjetivos existe únicamente el morfema de género masculino y el de género femenino. El género neutro se ha conservado en unas pocas palabras, como *aquello, eso, esto, ello, alguien, algo y lo*.

Es importante no confundir el *género gramatical* (categoría que se aplica a las palabras), el *género como constructo sociocultural* (roles, comportamientos, actividades y atributos que una sociedad determinada en una época determinada considera apropiados para los seres humanos de cada sexo) y el *sexo biológico* (rasgo biológico propio de los seres vivos).

En español hay distintos mecanismos para marcar el género gramatical y el sexo biológico: a) terminaciones (*chica/-o*), b) oposición de palabras (*padre-madre*) y c) el determinante con los sustantivos comunes en cuanto al género (*el/la estudiante, este/esta representante*). También hay palabras específicas (sustantivos epicenos) que tienen un solo género gramatical y designan a todas las personas independientemente del sexo biológico (*la víctima, la persona*).

Los principales retos del español para una comunicación inclusiva en cuanto al género son la confusión entre género gramatical, género sociocultural y sexo biológico, el nivel de conocimiento de los recursos que ofrece la propia lengua para hacer un uso inclusivo dentro de la norma y las asociaciones peyorativas que han heredado del sexismo social algunos equivalentes femeninos.

Estrategias útiles

En español es posible utilizar diferentes estrategias para hablar o escribir de manera más inclusiva en cuanto al género:

ACTIVIDADES Y RECURSOS

- Aplique las recomendaciones a un texto (actividad autónoma)
- Complete una formación en línea sobre lengua inclusiva en cuanto al género (actividad autónoma con tutor)
- Organice un taller para el personal
- Desarrolle una sesión para involucrar a supervisores y supervisoras
- Explore recursos adicionales

IGUALDAD DE GÉNERO





Actividades y recursos

[Aplique las recomendaciones a un texto \(actividad autónoma\)](#)



[Asista a un webinar de sensibilización sobre el uso del español inclusivo en cuanto al género](#)



[Complete una formación en línea sobre lengua inclusiva en cuanto al género \(actividad autónoma con tutor\)](#)



[Asista a un webinar para aprender a organizar un taller para el personal \(ToT\)](#)



[Desarrolle una sesión para involucrar a supervisores y supervisoras](#)



[Explore recursos adicionales](#)



ORIENTACIONES

- > El género en español
- > Evitar expresiones discriminatorias
- > Visibilizar el género
- > No visibilizar el género

¡NUEVO! ESPAÑOL INCLUSIVO EN CUANTO A GÉNERO



Webinario sobre el uso del español inclusivo en cuanto al género con documentos de referencia y experiencias nacionales para hacer de nuestra lengua una herramienta de igualdad en la comunicación.

Dado que el multilingüismo es uno de los valores fundamentales de la Organización, las orientaciones se han concebido y redactado en los seis idiomas como proyectos semiautónomos, respetando el principio de la paridad entre los idiomas oficiales de las Naciones Unidas. Al mismo tiempo, reflejan las particularidades y el carácter único de cada idioma, por lo que en ellas se recomiendan soluciones adaptadas al contexto lingüístico en el que trabaja el personal, ya sea en [árabe](#), [chino](#), [inglés](#), [francés](#), [ruso](#) o [español](#).

Unión Europea

UNIÓN EUROPEA.

- Recomendación aprobada por el Comité de Ministros del Consejo de Europa del 21 de Febrero de 1990.
- El “Informe sobre el lenguaje no sexista en el Parlamento Europeo” aprobado por la decisión Grupo de Alto Nivel sobre Igualdad de Género y Diversidad de 13 de febrero de 2008.
- Resolución del Parlamento Europeo, de 17 de abril de 2018, sobre igualdad de género en los medios de comunicación en la Unión



Unión Europea: Informe sobre el lenguaje no sexista

INFORME SOBRE EL LENGUAJE NO SEXISTA EN EL PARLAMENTO EUROPEO

La utilización de un lenguaje no **sexista es algo más que un asunto de corrección política**. El lenguaje influye poderosamente en las actitudes, el comportamiento y las percepciones. El Parlamento como institución respalda plenamente el principio de igualdad de género, y el lenguaje que utiliza debe reflejar este hecho.

España

ESPAÑA

- Orden ministerial del 22 de Marzo de 1995. para la incorporación en las titulaciones académicas del género masculino y femenino.
- Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Por ello, la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, recoge en su artículo 14.11: “La implantación de un lenguaje no sexista en el ámbito administrativo y su fomento en la totalidad de las relaciones sociales, culturales y artísticas». Criterios del lenguaje no sexista o lenguaje inclusivo

Lenguaje inclusivo en el BES: Objetivos



REFLEXIONAR

Lenguaje inclusivo (incorporación de la perspectiva de género, ampliamente polémico).

APORTAR HECHOS que apoyen la necesidad del uso del lenguaje inclusivo.



HERRAMIENTAS

Aportar diferentes opciones y fórmulas para utilizar el lenguaje inclusivo en nuestro BES (y en...)



El término hombre

USO ESPECÍFICO (SOLO VARONES)

- ✓ Colonia de hombre
- ✓ Lavabo de hombres

USO GENÉRICO (VARONES Y MUJERES)

- X El hombre está condenado al trabajo
- ✓ La humanidad está condenada al trabajo
- X Los hombres son iguales ante la ley
- ✓ Los hombres y las mujeres son iguales ante la ley
- X Hombre de negocios
- ✓ La gente de negocios/ la clase empresarial
- X Hombre de negro
- ✓ Árbitro/árbitra

Las mujeres son diversas, los hombres también



- X La presencia de **la mujer** en la Universidad
- ✓ La presencia de **las mujeres** en la Universidad

- X La mujer en la ciencia sufre el denominado **techo de cristal**
- ✓ **Las mujeres** en la ciencia sufren el denominado techo de cristal

¿Qué dice la RAE?. Masculino genérico o plural: Nueva gramática de la RAE, I, pp. 87-89 (ambigüedad)

[...] el contexto puede no dejar suficientemente claro, en casos muy específicos, que el masculino plural comprende por igual a los individuos de ambos sexos. Una opción posible es acudir en ellos a las fórmulas desdobladas, como en *Los españoles y las españolas pueden servir en el Ejército*. Otra opción es especificar la doble mención en alguna apostilla o mediante un modificador restrictivo que aclare la extensión del grupo nominal

[se ponen ejemplos como *profesionales, tanto hombres como mujeres; los primogénitos heredarán la corona británica sea cual sea su sexo; empleados de ambos sexos*]

MASCULINO GENÉRICO: AMBIGÜEDAD.

Lo que la frase anterior quería decir...

- X El 50% de **los jóvenes** solicitaron información en el centro y en el caso de las mujeres, ese porcentaje sube hasta el 60%
- ✓ El 50% de los **jóvenes varones** solicitaron información en el centro y en el caso de las mujeres, ese porcentaje sube hasta el 60%

ALTERNATIVAS AL MASCULINO GENÉRICO

- Sustantivos colectivos, abstractos y epicenos
- Metonimias
- Perífrasis
- Omisión de términos
- Palabras no marcadas
- Formas no personales
- Cambios de estructura sintáctica
- Sustituciones
- Aclaraciones (apostillas)
- Desdoblamientos

Aplicar la estrategia idónea en cada caso:

- ✓ La que mejor se adapte
- ✓ La menos forzada
- ✓ Favorezca comprensión

Resumen



Lenguaje que dé
visibilidad a
todas las
personas



SUSTANTIVOS COLECTIVOS, ABSTRACTOS

X Los adolescentes	—————→	✓ La adolescencia
X Los jóvenes	—————→	✓ La juventud
X Los niños	—————→	✓ La infancia/la niñez
X Los ciudadanos	—————→	✓ La ciudadanía
X Los hombres	—————→	✓ La humanidad
X Los descendientes	—————→	✓ La descendencia
X Los profesores	—————→	✓ El profesorado
X Los alumnos	—————→	✓ El alumnado
X Los funcionarios	—————→	✓ El funcionariado
X Los electores	—————→	✓ El electorado
X Los vecinos	—————→	✓ El vecindario

- X En caso de duda puede solicitar el asesoramiento de **un abogado** de la empresa
- ✓ En caso de duda puede solicitar el asesoramiento **jurídico** por parte de la empresa

- X Información y atención **al ciudadano**
- ✓ Información y atención **a la ciudadanía**

EPICENOS: sustantivos que designan con una palabra los dos sexos

Víctima
Persona
Criatura
Bebé
Ser
Personaje...



Ejemplos

EPICENOS: sustantivos que designan con una palabra los dos sexos

X Los tutores

—————> ✓ Las **personas** que tutorizan

X El solicitante

—————> ✓ La **persona** solicitante

X Los beneficiarios

—————> ✓ Las **personas** beneficiarias

X Los ancianos

—————> ✓ Las **personas** mayores

X Los discapacitados

—————> ✓ Las **personas** discapacitadas

X El hombre

—————> ✓ El **ser** humano

X De los **doscientos trabajadores** de nuestra empresa, la mitad son mujeres

✓ El 50% de las **personas** que trabajan en nuestra empresa son mujeres

X El **investigador principal (IP)** firmará la solicitud electrónicamente

✓ La **persona** IP firmará la solicitud electrónicamente.

USO DE METONIMIA de cargo, profesión, lugar; “designamos una cosa con el nombre de otra con la cual tiene alguna relación semántica”

X Los gerentes	→	✓ Gerencia
X Los directores	→	✓ Dirección
X Los jefes	→	✓ Jefatura
X Los secretarios	→	✓ Secretaría
X Los presidentes	→	✓ Presidencia
X Los vicepresidentes	→	✓ Vicepresidencia
X Los tesoreros	→	✓ Tesorería
X Los ingenieros	→	✓ Ingeniería
X Los abogados	→	✓ Abogacía
X Los jueces	→	✓ Judicatura
X Los asesores	→	✓ Asesoría
X Los coordinadores	→	✓ Coordinación



Ejemplos

Metonimia, no son sinónimos pero a veces se pueden sustituir...

- X El **legislador** establece → ✓ La **legislación** establece
- X Los **defensores** de los derechos del hombre → ✓ La **defensa** de los derechos humanos
- X Los **solicitantes** que no aporten el DNI serán excluidos → ✓ Las **solicitudes** que no aporten el DNI serán excluidas
- X Los **alumnos** decidieron... → ✓ La **clase** decidió...
- X El miembro de la Ponencia de Cataluña comentó... → ✓ **Cataluña** comentó...

PERÍFRASIS

X Los médicos	→	✓ El personal médico
X Los administrativos	→	✓ El personal administrativo
X Los docentes	→	✓ El personal docente
X Los técnicos	→	✓ El personal técnico
X Los investigadores	→	✓ El personal investigador
X Los doctorandos	→	✓ El personal doctorando
X Los contratados	→	✓ El personal contratado
X Los colaboradores	→	✓ El personal colaborador
X Los profesores	→	✓ El equipo docente
X Los investigadores	→	✓ El equipo investigador
X Los científicos	→	✓ El equipo científico
X Los consultores	→	✓ El equipo consultor
X Los asesores	→	✓ El equipo asesor
X Los niños	→	✓ La población infantil
X Los adultos y los adolescentes	→	✓ La población adulta y adolescente

OMISIÓN DE TÉRMINOS: determinante, pronombres...

DETERMINANTE

X Podrán optar al proyecto **los** profesionales con experiencia
✓ Podrán optar al proyecto profesionales con experiencia

X Los menores de 1 año
✓ Menores de 1 año

X Los lactantes de 3 meses
✓ Lactantes de 3 meses

X **El** titular de la cuenta
✓ Titular de la cuenta

PRONOMBRE

X **Nosotros** promovemos la formación universitaria
✓ Promovemos la formación universitaria

PALABRAS NO MARCADAS; determinantes no marcados, pronombres no marcados

X Todos los cónyuges recibirán...

✓ Cada cónyuge recibirá

X Todos los representantes dispondrán...

✓ Cada representante dispondrá...

X El escrito se dirigía a los funcionarios y explicaba los deberes y obligaciones de los mismos

✓ El escrito se dirigía al funcionariado y explicaba sus deberes y obligaciones

X El que suscribe

✓ Quien suscribe

X El que lo solicite

✓ Quien lo solicite

X Los que no asistan

✓ Quienes no asistan

X El que acepte la propuesta deberá manifestarlo

✓ Quien acepte la propuesta deberá manifestarlo

X Si alguno tiene algo que alegar...

✓ Si alguien tiene algo que alegar...

X Ninguno dijo nada...

✓ Nadie dijo nada...

Formas no personales / Estructuras impersonales

- X Es necesario **que el usuario** preste más atención.
- ✓ Es necesario **prestar** más atención.

- X Si el **usuario** trabaja adecuadamente, conseguirá mayor rentabilidad...
- ✓ **Trabajando** adecuadamente, se conseguirá mayor rentabilidad.

- X **Los usuarios** pueden presentar la documentación telemáticamente
- ✓ **Se puede** presentar la documentación telemáticamente

Paso de Pasiva a Activa y viceversa

X El solicitante debe presentar el formulario antes del día 15.

✓ El formulario debe ser presentado antes del día 15.

SUSTITUCIÓN de estar + adjetivo/ participio masculino por : **tener +sustantivo**

- X Estamos obligados
- X Nosotros estamos obligados
- ✓ Tenemos la obligación
- ✓ Tenemos la obligación

- X Estamos interesados
- ✓ Tenemos interés

- X Estar representado
- X Estamos representando
- ✓ Tener representación
- ✓ Tenemos la representación

- X Estar atento
- X Estamos atentos
- ✓ Prestar atención
- ✓ Prestamos atención

SUSTITUCIÓN de adjetivo/participio masculino por preposición + sustantivo

Afiliado	→	Con afiliación
Autorizado	→	Con autorización
Adscrito	→	Con adscripción
Titulado	→	Con titulación
Acreditado	→	Con acreditación

APOSTILLAS y Modificadores restrictivos

X Los afectados serán indemnizados

- ✓ Los afectados, tanto mujeres como hombres, recibirán indemnización

Formas desdobladas

X Los empleados disfrutarán durante el mes de agosto de un horario flexible

✓ **Los empleados y las empleadas** disfrutarán durante el mes de agosto de un horario flexible.

✓ **El personal** disfrutará durante el mes de agosto de un horario flexible

Trabajadores y trabajadoras desempleados y desempleadas

Trabajadores y trabajadoras en desempleo

Ana y Marco son la ganadora y ganador del concurso

Ana y Marco son ganadores del concurso

Falta de sistematicidad (barras)

- Un técnico/a → Un/a técnico/a
- Las ciudadanas/os → Las/os ciudadanas/os
- El personal funcionario/a → El personal funcionario
- Técnicos/as especializados → Técnicos/as especializados/as

Evitar las barras si es posible

Sr/Sra.:	→	Nombre y apellidos:
Nacido/a en:	→	Lugar de nacimiento:
Domiciliado/a en:	→	Domicilio:
Licenciado/a en:	→	Licenciatura:
Originario/a	→	País de origen:

Orden de la presentación

Como explica la Nueva gramática de la lengua española (2009: 15), **el orden** que damos a los elementos oracionales responde, entre otras razones, **al énfasis** que otorga el hablante a los segmentos sintácticos que desea resaltar”

- X Los niños y las niñas
- X Los ancianos y las ancianas
- X Los hermanos y las hermanas



Aposiciones redundantes

Mujeres trabajadoras	→	Trabajadoras
Mujeres desempleadas	→	Desempleadas
Mujeres emprendedoras	→	Emprendedoras
Mujeres concejalas	→	Concejalas
Mujeres empresarias	→	Empresarias

X La manifestación terminó con el discurso de las **mujeres** periodistas

✓ La manifestación terminó con el discurso de periodistas

✓ **Primera promoción de mujeres vigilantes**

Lo mismo sería con repetición de hombres

Lenguaje inclusivo en personas en situación de discapacidad

Recomendaciones de uso de lenguaje inclusivo de personas LGBTIQ

Lenguaje inclusivo de personas migrantes

Recomendaciones para el uso de LENGUAJE INCLUSIVO DE PERSONAS EN SITUACIÓN DE DISCAPACIDAD

¡TEN PRESENTE*

La discapacidad es un ámbito que se encuentra abordado desde muchas aristas y ha transitado por constantes cambios conceptuales. Actualmente, la Convención Interamericana para la eliminación de todas las formas de discriminación contra las Personas con Discapacidad de la OEA determinó que: **"La discapacidad es una deficiencia física, mental o sensorial, de naturaleza permanente o temporal, que limita la capacidad de ejercer una o más actividades esenciales de la vida diaria y que puede ser causada o agravada por el entorno económico o social"**.

Es decir, las personas en situación de discapacidad son personas que, en atención a sus condiciones de salud, tanto física, mental, sensorial u otras, al relacionarse en sociedad enfrentan barreras culturales, físicas y de entorno, restringiendo su total y activa participación en sociedad, ya que esta última no está habilitada para la diversidad propia de la naturaleza humana.

1. Centrar la atención en las capacidades de las personas y no en su situación de discapacidad.
2. Evite dirigir la palabra o mirada sólo a los/as acompañantes o tutores.
3. Evite mirar prolongadamente sus artículos de apoyomuestras, bastones, sillas de ruedas, audífonos, etc.)
4. Permita que las personas en situación de discapacidad hablen por sí solas.
5. No trate a la persona en situación de discapacidad de modo infantil.
6. No se apoye ni mueva la silla de ruedas sin su permiso, ya que es parte de su espacio personal.
7. No presente a la persona en situación de discapacidad como alguien dependiente o como una persona "especial".
8. Evite ser invasivo. Es muy importante mantener un trato y/o atención natural.
9. Asegúrese de que la persona ha comprendido el mensaje, dándole la posibilidad de preguntar todo lo que necesite saber. Si no comprendió algo, se deberá buscar otra manera de explicarlo, simplificando el lenguaje o ayudándose con recursos escritos o gráficos. En caso de utilizar gestos, **no exagere**.

La discapacidad, ya no se define como una cuestión de salud o de rehabilitación, sino de Derechos Humanos. Esto implica una perspectiva de promover una visión positiva al abordar el tema, y no de asistencialismo.

Esta definición fue sacada de: Ministerio de las Culturas, Arte y Patrimonio - CNCA (2017) *Recomendaciones para uso de lenguaje inclusivo persona en situación de discapacidad* <https://www.cultura.gob.cl/wp-content/uploads/2017/01/guia-recomendaciones-lenguaje-inclusivo-discapacidad.pdf>

Es importante usar un Lenguaje inclusivo :
Que refleje la diversidad de las personas

Recomendaciones para el uso de LENGUAJE INCLUSIVO PERSONAS LGBTIQ

La diversidad sexual es una realidad humana de todas las personas que integran este amplio mundo, donde la elección de la pareja sexual y/o emocional es un derecho de cada cual.

Al mismo tiempo, de acuerdo al artículo 18 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos, toda persona tiene derecho a un nombre propio. En el caso de las personas trans, estas presentan problemas en el acceso a la educación, salud y trabajo en virtud de que su identidad y expresión de género no corresponde con lo señalado en la Cédula de Identidad.

EN ESTE CONTEXTO, DEBEMOS CONSIDERAR:

- Usar el **NOMBRE SOCIAL** (el que la persona ocupa en su vida cotidiana) con el cual la persona se identifica. El nombre social de una persona trans, mejora su bienestar psicosocial al poder desenvolverse socialmente según su identidad de género.
- En caso de que la persona no pide voluntariamente ser identificada según su nombre social, debe preguntarse como prefiere ser llamada; por el nombre social o legal.

Es importante entender que cuando hablamos de los derechos de personas LGBTIQ no nos referimos a derechos distintos o especiales a los que tiene el resto de seres humanos, sino que se trata de reconocer los derechos a todas las personas, sin distinción de su orientación sexual, identidad de género, expresión de género y diversidad corporal.

Cartilla Diversidad Sexual y Derechos http://www.ips.gob.cl/servlet/Internet/archivo/142180741347/cartilla_dsv_sexual_agosto2018.pdf

Recomendaciones para el uso de LENGUAJE INCLUSIVO DE PERSONAS MIGRANTES

¡TEN PRESENTE*

Según la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), la migración **"es el movimiento de personas dentro de un mismo territorio nacional o hacia otros estados/países, sea cual sea su tamaño, su composición o sus causas; económicas, sociales, laborales y familiares"**.

Chile ha impulsado medidas y acciones administrativas para la integración de las personas migrantes y sus familias; mientras que nuestra tarea a nivel social, requiere aumentar una sensibilidad social que evite situaciones de discriminación y garantice una vida digna para quienes buscan nuevas oportunidades en el país.






Es importante tener presente los costos emocionales de la adaptación de los migrantes al enfrentarse a una nueva cultura.

1. Respetar, aceptar y valorar las diferencias (físicas y socioculturales) en tolerancia.
2. Colaborar en su integración e inclusión social; entendiendo, aceptando y aprendiendo de las diferencias culturales y sociales.
3. Escuchar, comprender e interpretar lo que les dicen.
4. Ser capaces de reconocer la diversidad cultural y de actuar como **"traductores culturales"**.
5. Ayudarlos a conocer las normas y/o reglamentos nacionales.
6. Cuidar el vocabulario para no repetir estereotipos; fijarse en la velocidad al hablar, la dicción y evitar modismos, el doble sentido y las exageraciones.
7. Ser neutrales, evitando juzgar o clasificar a las otras culturas (mejores vs. peores).

En la actualidad, miles de personas viajan y se mueven de un continente a otro, de un país a otro, ejerciendo su derecho a la movilidad espacial, consagrada en el Artículo 13 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

*Esta definición fue sacada de: Departamento de Extranjería y Migración (2018) *Guía de apoyo Soy Migrante tengo derechos 2018* http://www.extranjeria.gob.cl/media/2018/03/SOY_MIGRANTE_TENGO_DERECHOS-2018.pdf

GUÍAS PARA EL USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE

TÍTULO	AUTORA	AÑO PUB.	EDITA	DESCRIPCIÓN	ENLACE	IMAGEN
Manual práctico para el uso no sexista del lenguaje en español	Asociación Española de Mujeres	2017	Asociación Española de Mujeres	La elaboración y uso de un lenguaje no sexista es una herramienta esencial para promover la igualdad y el respeto a la diversidad. Este manual ofrece pautas prácticas para el uso del lenguaje en español, tanto en contextos formales como informales, con el objetivo de eliminar sesgos y promover la igualdad de género.	Manual práctico para el uso no sexista del lenguaje en español	
Guía de lenguaje no sexista de la Universidad de Castilla-La Mancha	Universidad de Castilla-La Mancha	2015	Universidad de Castilla-La Mancha	La Guía para el lenguaje no sexista de la Universidad de Castilla-La Mancha (UCLM) tiene como objetivo promover el uso de un lenguaje inclusivo y respetuoso con la diversidad. Incluye recomendaciones para el uso de términos como 'personas', 'ciudadanos' y 'compañeros', así como ejemplos de frases correctas e incorrectas.	Guía de lenguaje no sexista de la Universidad de Castilla-La Mancha	
Guía de lenguaje no sexista de la Universidad de Valencia	Universidad de Valencia	2015	Universidad de Valencia	El objetivo de esta guía es promover el uso de un lenguaje inclusivo y respetuoso con la diversidad. Incluye recomendaciones para el uso de términos como 'personas', 'ciudadanos' y 'compañeros', así como ejemplos de frases correctas e incorrectas.	Guía de lenguaje no sexista de la Universidad de Valencia	
Guía para el uso no sexista del lenguaje en español	Asociación Española de Mujeres	2017	Asociación Española de Mujeres	La elaboración y uso de un lenguaje no sexista es una herramienta esencial para promover la igualdad y el respeto a la diversidad. Este manual ofrece pautas prácticas para el uso del lenguaje en español, tanto en contextos formales como informales, con el objetivo de eliminar sesgos y promover la igualdad de género.	Guía para el uso no sexista del lenguaje en español	
Manual práctico para el uso no sexista del lenguaje en español	Asociación Española de Mujeres	2017	Asociación Española de Mujeres	La elaboración y uso de un lenguaje no sexista es una herramienta esencial para promover la igualdad y el respeto a la diversidad. Este manual ofrece pautas prácticas para el uso del lenguaje en español, tanto en contextos formales como informales, con el objetivo de eliminar sesgos y promover la igualdad de género.	Manual práctico para el uso no sexista del lenguaje en español	

Guías para el uso no sexista del lenguaje

Guías para el uso igualitario del lenguaje: Susana Guerrero Salazar

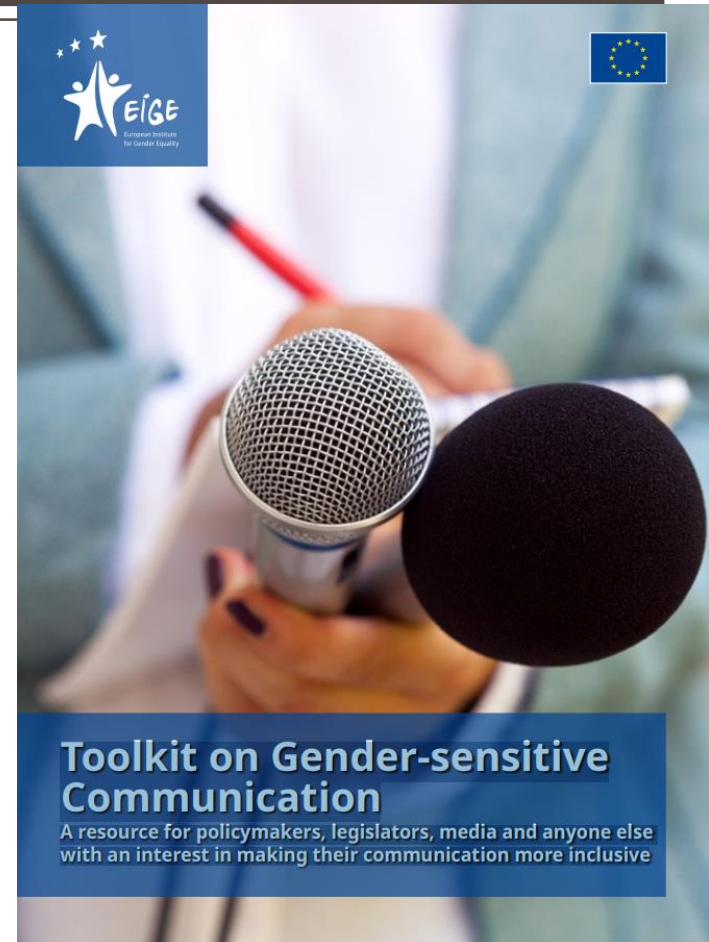
Guerrero Salazar, S. (2014): *Guía orientativa para el uso igualitario del lenguaje y de la imagen en la Universidad de Málaga*, Universidad de Málaga.

Guerrero Salazar, S. (2019): *Guía para un uso igualitario del lenguaje y de la imagen en la Diputación de Huelva*, Diputación de Huelva.



TOOLKIT ON GENDER-SENSITIVE
COMMUNICATION
A RESOURCE FOR POLICYMAKERS,
LEGISLATORS, MEDIA AND ANYONE ELSE
WITH AN INTEREST IN MAKING THEIR
COMMUNICATION MORE INCLUSIVE

https://eige.europa.eu/sites/default/files/20193925_mh0119609enn_pdf.pdf



**Toolkit on Gender-sensitive
Communication**

A resource for policymakers, legislators, media and anyone else
with an interest in making their communication more inclusive

Programa NombraEnRed (Instituto de la mujer)

Nombra en Red

Recursos de igualdad

Autoría: Instituto de la Mujer



Programa NombraEnRed

Ofrece de forma gratuita la instalación del programa en el ordenador, para usarlo en la redacción y confección de textos. Además, permite consultar las dudas para evitar utilizar lenguaje sexista.

Herramienta traductora CaDi (Universidad de Sevilla)

<https://igualdad.us.es/?p=5244>



Esta herramienta para ayudarte a emplear el lenguaje incluyente en la redacción de textos, ha sido llamada "CaDi", en honor a Capitolina Díaz, la investigadora quien propuso la creación de este software, mismo que fue desarrollado a través de la coordinación de varias personas y áreas de la Universidad Iberoamericana de la Ciudad de México. Por medio del lenguaje explicamos el mundo que nos rodea, además de lo que pensamos y sentimos, por ello, es importante que utilicemos su riqueza para incluir a todas las personas y reconocer sus aportaciones en los diversos ámbitos y áreas. ¡Esperamos que sea de utilidad para aprender a incluir desde el lenguaje!

* Te compartimos que estamos mejorando día con día con tal de que la experiencia de uso de este software sea eficaz y eficiente, por lo que agradecemos tu paciencia en caso de encontrar áreas de mejora en la calidad de la traducción. Envíanos tus sugerencias para ayudar al perfeccionamiento de esta herramienta.

Pegar / agregar / capturar texto

* En caso de palabras con errores ortográficos, la herramienta no emitirá texto sugerido para esas palabras

Los ancianos mayores de 85 años han padecido las consecuencias del aislamiento.

79/1000

Borrar Comprobar Texto

Texto sugerido

Las personas mayores mayores de 85 años han padecido las consecuencias del aislamiento.

Sugerencias: Click

Themis

The banner features a woman in a blue shirt looking at a computer monitor. The monitor displays a document editor with text correction suggestions. The background is dark, and the overall aesthetic is professional and tech-oriented.

+34 911 97 51 19 info@themis.es Programa de afiliación

Themis THEMIS PRECIOS BLOG ÁREA AUDIOVISUAL CONTACTO FAQ 🔍 🛒 👤

TU CORRECTOR DE LENGUAJE INCLUSIVO

SOFTWARE basado en **INTELIGENCIA ARTIFICIAL** que favorece el **LENGUAJE INCLUSIVO** en los textos

Los empleados de recursos humanos desarrollan planes de igualdad | El personal de recursos humanos desarrolla planes de igualdad

Planes y precios Contacta con Themis

Lenguaje inclusivo: un proceso de construir criterios



“Estar en el proceso depende de ti”
“Es más importante de lo que pensamos”

TOMADO DE
LAAAB
BLOG ASPASIA
GOBIERNO
ARAGÓN

Resumen



Mirada al horizonte

“Para avanzar los hombres también tienen que mirar al horizonte con esa misma mirada”



Mirada al
horizonte

*Avanzar
conjuntamente*



**Sensibilizar en
la igualdad**



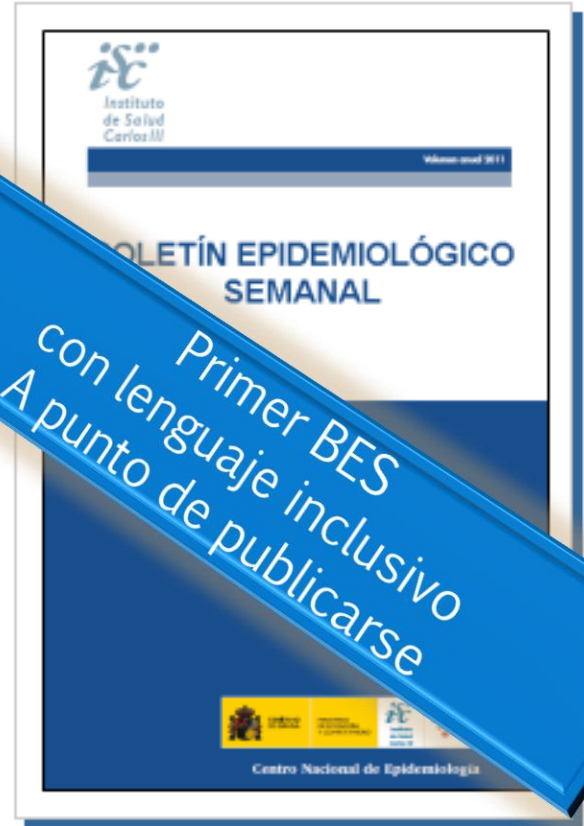


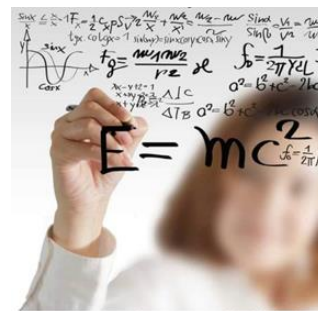
Este es el futuro

□ “SON PRESIDENTAS PORQUE PRESIDEN
Y NO POR SER LAS MUJERES DE LOS PRESIDENTES”

BOLETÍN EPIDEMIOLÓGICO SEMANAL

“El lenguaje y las imágenes que se utilizan en las comunicaciones y publicaciones de las organizaciones “hablan” por éstas, antes incluso de que la propia organización lo haga”





La mujer se abre paso en la ciencia a pesar de las dificultades.



¡Muchas gracias!

- Especialmente a Susana Guerrero (Universidad de Málaga)
- Isabel Castellví (Instituto de la Mujer y para la Igualdad de Oportunidades)
- Grupo de trabajo de Igualdad ISCIII
- Comité Editorial BES
- Comisión de Igualdad ISCIII

Instituto de Salud Carlos III
Volumen 46 (11)

BOLETÍN EPIDEMIOLÓGICO SEMANAL

Centro Nacional de Epidemiología

